

# Le débat sur les politiques linguistiques au Canada et en Europe

pièce 083, Salle du Sénat, Pavillon Tabaret

**31 mars - 2 avril 2005**  
**31 March - 2 April 2005**

Univeristé d'Ottawa  
University of Ottawa  
Ottawa (Ontario) Canada

Tabaret Hall, Room 083 (Senate Room)

**Les organisateurs du colloque, la Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques, la Chaire d'études ukrainiennes et le Centre d'études en gouvernance, souhaitent remercier leurs partenaires financiers :**

le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international

le cabinet du vice-recteur aux études

la Faculté des sciences sociales

le Centre de recherche en civilisation canadienne-française

l'École d'études politiques

la Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada et la Chaire de recherche : Francophonie et identité.

**The organizing committee, La Chaire de recherche sur la francophonie et les politiques publiques, the Chair of Ukrainian Studies and the Centre on Governance, would like to thank the sponsors for this event:**

the Department of Foreign Affairs and International Trade

the Office of the Vice-President Academic and Provost

the Faculty of Social Sciences

the Centre for Research on French Canadian Culture

the School of Political Studies

la Chaire de recherche sur les cultures et les littératures francophones du Canada and la Chaire de recherche : Francophonie et identité.

## Debating Language Policies in Canada and Europe

Pour plus d'information :  
For more information:

☎ (613) 562-5800, poste 2697

✉ [crfpp@uottawa.ca](mailto:crfpp@uottawa.ca)

[www.crfpp.uottawa.ca](http://www.crfpp.uottawa.ca)

**Gratuit** pour les étudiants  
Students admitted **free**

Droits d'inscription : 50 \$  
Registration fee: \$50

**Le jeudi 31 mars**  
**Thursday 31<sup>st</sup> March**

**15h00/ 3:00 pm :**

**Inscription/ Registration**

**16h30/ 4:30 pm :**

**Mot de bienvenue/ Welcome**

Caroline Andrew, Doyenne de la Faculté des sciences sociales/ Dean of the Faculty of Social Sciences

**17h00/ 5:00 pm :**

**Conférencier invité/ Keynote speaker**

Robert Ekéus, Haut Commissaire aux minorités nationales de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe/ High

Commissioner on National Minorities of the Organization for Security and Cooperation in Europe

« *Speaking the Language of Integration : The Role of the OSCE High Commissioner on National Minorities* »

**18h30/ 6:30 pm :**

**Réception/ Reception**

Le Resto-Pub Jazzy  
85, rue Université, Centre universitaire  
Jock Turcot, 1<sup>er</sup> étage 85 University Street,  
University Centre Jock Turcot, 1<sup>st</sup> floor

**Le vendredi 1<sup>er</sup> avril - suite**  
**Friday 1<sup>st</sup> April - continued**

**16h00-17h45/ 4:00 to 5:45 pm :**

**Langue et gouvernance/ Language and governance**

*Président de séance/ Chair :*

*Linda Cardinal (Université d'Ottawa)*

John Walsh (FIONTAR, Dublin City University), « Language planning and socio-economic development in Ireland: towards an integrated framework »

Robert Dunbar (The University of Aberdeen, member Bord na Gaidhlig), « The challenges of a small language: Gaelic in Scotland, with a note on Gaelic in Canada »

Philippe Ouellette (Université Queen's), « Assessing Change: A comparative analysis of the behavior of interest groups from the Welsh-speaking minority of Wales and the French-speaking minority of Canada »

*Commentateur/ Discussant :*

*Colin Williams (University of Cardiff)*

**18h00-19h30/ 6:00 to 7:30 pm :**

**Inauguration des Chaires de recherche de l'Université d'Ottawa sur la francophonie canadienne**

**Mot de bienvenue :**

Robert Major Vice-recteur aux études

**Allocution :** Les défis de la recherche et la francophonie canadienne

**Huguette Labelle**

Chancelière de l'Université d'Ottawa

**Le Resto-Pub Jazzy**

85, rue Université, Centre universitaire  
Jock Turcot, 1<sup>er</sup> étage/ 85 University street,  
University Centre Jock Turcot, 1<sup>st</sup> floor

**Réception/ Reception**

**Le vendredi 1<sup>er</sup> avril**  
**Friday 1<sup>st</sup> April**

**8h30/ 8:30 am :**

**Inscription/ Registration**

**9h00-10h30/ 9:00 to 10:30 am :**

**Les politiques linguistiques et les politiques publiques: perspectives théoriques/ Language policies and public policy : theoretical perspectives**

*Présidente de séance/ Chair :*

*Linda Cardinal (Université d'Ottawa)*

François Grin (Université de Genève), « New Constitution, New Legislation Language Policy and the 'Swiss Exception' »

Jean Laponce (Université de la Colombie-Britannique), « Strategies of governance of minority language in the Era of globalization »

*Commentateur/ Discussant :*

*Stephen May (University of Waikato)*

**10h30-11h00/ 10:30 to 11:00 am :**

**Pause/ Break**

**11h00-12h30/ 11:00 to 12:30 pm :**

**Les droits et les politiques linguistiques et l'intégration européenne/ Language rights and policies and European integration**

*Président de séance/ Chair :*

*Dominique Arel (Université d'Ottawa)*

Julie Bernier (Université de Toronto), « EU Economic integration and national language policies : an overlooked tension »

Keith Battarbee (University of Turku), « 'Official language' status and its impacts: a comparative analysis »

*Commentateur/ Discussant :*

*Will Kymlicka (Université Queen's)*

**12h30-14h00/ 12:30 to 2:00 pm :**

**Déjeuner / Lunch**

**14h00-15h45/ 2:00 to 3:45 pm :**

**Les politiques linguistiques, exclusion et inclusion/ Language policies, exclusion and inclusion**

*Président de séance/Chair :*

*Claude Denis (Université d'Ottawa)*

Patrick Stevenson (University of Southampton), « Language policy and social inclusion : language, migration and citizenship in Europe »

Jürgen Erfurt (University of Frankfurt/Main), « La politique linguistique au sein d'un *global player* : la francophonie »

Eve Haque (OISE/Université de Toronto), « Hidden Contestations and Conflict : The Official Languages Act and the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism »

*Commentatrice/ Discussant :*

*Marie-Joie Brady (Université d'Ottawa)*

**15h45-16h 00/ 3:45 to 4:00 pm :**

**Pause/ Break**

**Le samedi 2 avril**  
**Saturday 2<sup>nd</sup> April**

**8h30/ 8:30 am :**

**Inscription/ Registration**

**9h00-10h45/ 9:00 to 10:45 am :**

**Les langues minoritaires au pouvoir/ Minority languages in power**

*Présidente de séance/ Chair :*

*Dominique Arel (Université d'Ottawa)*

Dimitri Gorenburg (CNA Associates, Washington, DC), «The politics of post-Soviet language policies»

Pierre Anctil (Université d'Ottawa), « Langues renaissantes et langues émergentes: une comparaison entre l'État d'Israël et le Québec »

Volodymyr Kulyk (Institute of Political and Ethnic Studies, Kyiv, Fullbright Scholar, Stanford University), « Language Politics in a Multilingual Society: Ukraine in Comparative Perspective »

*Commentateur/ Discussant :*

*Dominique Arel (Université d'Ottawa)*

**10h45-11h15/ 10:45 to 11:15 am :**

**Pause/ Break**

**11h15-12h30/ 11:15 to 12:30 pm :**

**Contrôle des politiques linguistiques/ Monitoring language policies**

*Président de séance/ Chair :*

*Linda Cardinal (Université d'Ottawa)*

Kristin Henrard (University of Groningen), « An Emerging European Standard Concerning Adequate Language Policies »

Janet Muller (University of Ulster, Chief Executive of POBAL), « Irish language policy : five years after the signing of the Good Friday Agreement »

*Commentateur/ Discussant :*

*Grégoire Webber (Oxford University)*

**12h30-13h30/ 12:30 to 1:30 pm :**

**Déjeuner/ Lunch**

**13h30-14h30/ 1:30 to 2:30 pm :**

**Plénière/ Plenary**

Dominique Arel, Université d'Ottawa  
Linda Cardinal, Université d'Ottawa

**14h30/ 2:30 pm :**

**Conclusion**

Claude Denis, Université d'Ottawa